|  |  |
| --- | --- |
| **Приложение 4 к Договору**  **№ \_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_ \_\_\_\_\_\_\_ 2016 г.** | **Exhibit 4 to Agreement**  **No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_ 2016** |
| **\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2016 г.** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_, 2016** |
| **АКТ № [НОМЕР]  ОКАЗАННЫХ УСЛУГ** | **CERTIFICATE NO. [NUMBER]  OF DELIVERY AND ACCEPTANCE OF SERVICES** |
| **[ДАТА]** | **[DATE]** |
| Настоящий Aкт оказанных услуг (далее – **«Акт»**) к Договору [НОМЕР] от [ДАТА] (далее – «**Договор**») подписан [ДАТА] (далее – «**День вступления в силу**»): | This Certificate of Delivery and Acceptance of Services (hereinafter the **Certificate**) to Agreement [NUMBER] dated [DATE] (hereinafter the **Agreement**) is signed on [DATE] (hereinafter the **Effective Date**). |
|  |  |
| **Публичное акционерное общество «Башинформсвязь»**, юридическое лицо, зарегистрированное в соответствии с законодательством Российской Федерации за номером 1020202561686 по адресу: 450000, г. Уфа, ул. Ленина, д.32/1, в лице Генерального директора Долгоаршинных Марата Гайнулловича, действующего на основании Устава, именуемое далее по тексту «Общество», с одной стороны, и  **Компания Варгейминг Груп Лимитед (Wargaming Group Limited)**, юридическое лицо, зарегистрированное в соответствии с законодательством Республики Кипр за номером HE 290868 по адресу: 105 Агион Омологитон Авеню, Никосия, 1080, Кипр, в лице Управляющего директора Евангелоса Георгиоу (Evangelos Georgiou), действующего на основании Устава, именуемое далее по тексту **«WARGAMING»,** с другой стороны,  совместно и раздельно именуемые в дальнейшем «Стороны» и «Сторона» соответственно, составили настоящий Акт о нижеследующем: | **Public Joint Stock Company BASHINFORMSVYAZ**, legal person incorporated under the laws of the Russian Federation under number 1020202561686 at 32/1, Lenina str., 450000, Ufa, represented by Director General Dolgoarshinnykh Marat Gainullovitch acting on the basis of Charter, hereinafter referred to as the Company, on one part, and  **Wargaming Group Limited Company**, legal person incorporated under the laws of the Republic of Cyprus under number HE 290868 at 105 Agion Omologiton Avenue, Nicosia, 1080, Cyprus, represented by Managing Director Evangelos Georgiou acting under the Articles of Association, hereinafter referred to as **WARGAMING**,on the other part,  hereinafter jointly and individually referred to as the Parties and the Party, respectively, have completed the Certificate as follows: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| 1. **WARGAMING** на основании Договора оказал, а Общество приняло Услугу WARGAMING в полном объеме и в срок согласно Отчету [НОМЕР] от [ДАТА] за период с [ДАТА] по [ДАТА].  Общая стоимость оказанных Услуг составляет [СУММА] [ВАЛЮТА], включая любые налоги и сборы, и подлежит оплате в соответствии с Договором.  2. Стороны взаимных претензий по оказанным услугам не имеют.  3. Настоящий Акт является основанием для проведения расчетов между Сторонами.  4. Настоящий Акт составлен в 2 (двух) экземплярах на русском и английском языках и является неотъемлемой частью Договора. В случае противоречия рус­ской и английской версии данного Акта, русская версия имеет приоритет. | 1.Based on theAgreement, **WARGAMING** has delivered and the Company has accepted the Service of WARGAMING in full volume and within the term as per Report [NUMBER] dated [DATE] for the period from [DATE] to [DATE].  The total cost of the provided Services is [AMOUNT] [CURRENCY], including all taxes and fees, and shall be paid in accordance with the Agreement.  2. The Parties have no mutual claims on the provided services.  3. Settlement between the Parties shall be based on the Certificate.  4. The Certificate has been made in two (2) counterparts in Russian and English and shall constitute an integral part of the Agreement. In case of discrepancy between the Russian and the English version of the Certificate the Russian version shall prevail. |
|  |  |
| Стороны подписали настоящий Акт в День вступления в силу. | The Parties signed the Certificate on the Effective Date. |

|  |  |
| --- | --- |
| WARGAMING: | **WARGAMING:** |
| **Wargaming Group Limited**  Agion Omologiton Ave 105, Nicosia, 1080, Cyprus  Расчетный счет:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **Wargaming Group Limited**  Agion Omologiton Ave 105, Nicosia, 1080, Cyprus  Current account:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Управляющий директор  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Евангелос Георгиоу | Managing Director  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Evangelos Georgiou |
|  |  |
| **Общество:** | **The Company:** |
| **Общество:** | **The Company:** |
| **ПАО «Башинформсвязь»**  Юридический адрес: 450000, г. Уфа, ул. Ленина, д.32/1  Расчетный счет: 40702810900000005674  в ОАО АБ «Россия», г. Санкт-Петербург Адрес банка: Россия, 191124, Санкт-Петербург, пл. Растрелли, д.2, лит. А. | **PJSC Bashinformsvyaz**  Legal address: 32/1, Lenina str., 450000, Ufa  Current account: 40702810900000005674  Bank:  JSC Rossia Bank  Address: 2А, Rastrelli sqr.,  St.Petersburg, Russia. |
| Генеральный директор  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Долгоаршинных Марат Гайнуллович | Director General  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Dolgoarshinnykh Marat Gainullovitch |